

BEAUTIFUL INTERIORS • INSPIRED LIVING

HOME

APRIL 2017

JOURNAL | 美好家居



FABRIC FABLES

Everything you need to infuse patterns and textures at home

如何在家活用圖紋與質感



The background of the entire page is an abstract composition of several overlapping, translucent circles in shades of light blue and grey. A thin, gold-colored chain hangs vertically from the top left, passing through one of the circles. The lighting is soft, creating a sense of depth and texture.

SUCH GREAT HEIGHTS

AB Concept creates a penthouse escape where true luxury is found in comfort and spaciousness | 香港設計公司AB Concept打造出舒適寬敞的豪華家居

TEXT **LEANNE MIRANDILLA** PRODUCTION **EMILY LEUNG** ART DIRECTION **MAY LAU** PHOTOGRAPHY **ANITA NG | ESVIGO**





“IT'S A PENTHOUSE, SO INSTEAD OF DESIGNING IT AS AN ORDINARY CITY HOME, WE IMAGINED A HILLTOP COTTAGE”

When it comes to dream homes in Hong Kong, certain elements feature on every checklist: space, a convenient location at the heart of the city, a beautiful view... and did we mention space? Hong Kong-based design firm AB Concept combines all of these coveted characteristics in a recent Ho Man Tin project. "While living in a villa with a massive outdoor space is a dream of many home seekers, it's an extremely rare find," say AB Concept co-founders Ed Ng and Terence Ngan. "It's a penthouse, so instead of designing it as an ordinary city home, we imagined a hilltop cottage." It's not necessarily an idea one might typically associate with the height of luxury, but its modest connotation is a perfect fit for this space, which exudes a sense of comfortable elegance without being ostentatious.

While not situated in a rural area by any means, the space easily transports us from the bustle of life in the city thanks to its mountain views and generous amount of outdoor space. Terraces feature on both levels of the home, while a garden perches on the rooftop. "This property has so much outdoor space – nearly as much as the indoor space," say Ed and Terence. "So we wanted to integrate the two as much as possible."

談到香港夢想家園，大家都不外乎想到：偌大空間、就近城市重心、坐擁美麗景色.....對了，我們剛才提到空間嗎？駐香港設計公司AB Concept結合上述元素，為最近的何文田項目打造出教人趨之若鶩的特色天地。「大多物色家居的人士都想住在擁有大量戶外空間的別墅，但這絕對可遇不可求。」AB Concept合夥創辦人Ed Ng和Terence Ngan表示：「設計這豪華公寓時，我們把它想像成山上屋舍般處理，而非只視為普通城市住所。」出乎意料的是，低調樸實的特質跟這空間完美搭配，更時時刻刻流露出舒適優雅的氣息，絕不過於浮華誇張。

URBAN OASIS

Indoor space naturally blends into outdoor space in this home.

Bronze rabbit sculptures from Georgia Gerber add a whimsical touch. The table set for a meal.

城市綠洲

室內空間與戶外環境自然揉合。來自Georgia Gerber的銅兔子注入玩味一筆。悉心佈置的餐桌。





“WHILE LIVING IN A VILLA WITH A MASSIVE
OUTDOOR SPACE IS A DREAM OF MANY HOME SEEKERS,
IT’S AN EXTREMELY RARE FIND”



A BREATH OF FRESH AIR

The flat might be located at the centre of the city, but its lofty perch at the top of the building remove it from the urban bustle.

清新空氣

單位雖然處於市中心，但高聳的地理位置讓整個家園彷彿如跟鬧市隔千里之遠。



The result is a seamless, fluid layout in which it's difficult to tell where the indoors ends and the outdoors begins. In the dining room, it would be the most natural thing in the world for a dinner party to spill onto the balcony for after-dinner cocktails. The sliding doors in the bedrooms, too, all open onto private balconies. You can even head onto the balcony directly from the bedrooms' walk-in closets. "We decided to make it so that any of the doors would open up into a mini-garden, a bit like a mini-getaway," say the designers. In other rooms, integrating the outdoors with the indoors has more to do with the colour palette – the sea foam walls of the guest bedroom echo the surrounding greenery, for instance.

空間輕易把我們從繁華城市生活中帶到充滿鄉郊情懷的環境中，這還要多得四面群山美景與多不可數的戶外天地。家居各層均附建陽台，天台更擁花園。「物業擁有偌大的戶外空間，跟室內不相伯仲。」Ed和Terence說：「所以我們希望能盡力將兩者相連起來。」

成果就是一個無縫和諧的流動佈局，難以看出室內終於哪、戶外始於哪。飯廳最自然不過就



BESPOKE IS BEST

While most of the furniture is custom, some pieces sourced from other brands also made it into the home: a coffee table from Craig Van Den Brulle mingles with the Pavel sofa by Donghia and Fency armchair from Nube Italia by Marco Corti in the living area.

貼心巧製

除了大量特製傢具外，尚有來自品牌的作品得以進駐家居：來自Craig Van Den Brulle的咖啡桌、Donghia的Pavel沙發、來自Nube Italia由Marco Corti設計的Fency扶手椅，在客廳互相輝映襯托。

Not all the charms of the home are to be found in the gardens, however. Venture deeper into the home and you'll find thoughtful design elements that add talking points and a cool sense of style. The architecture of the shell is almost sculptural in nature, with its free-flowing lines echoing the fluidity of the layout. Note how the double lines of copper run along the stairs up to the ceiling of the living room, or how the ceiling of the guest bedroom slopes down in a subtle wave. Lacquered panels in the living room, stucco walls and stones on the floors add texture. Statement pieces also give rooms strong focal points – take the Nimbus pendant light hanging in the dining room, or the turquoise and gold Diversion mirror in the living room. "We always want to make sure the furniture coincides with our design concept," say Ed and Terence. "It usually means custom-making a lot of the furniture."

AB Concept has worked with a wide range of clients since it was first founded – primarily with luxury hoteliers, property developers and restaurateurs around the world. (You'll experience their work when you book a holiday at one of the properties owned by Rosewood Hotels & Resorts, when

是舉辦晚宴派對，享用過飯後美酒，那當然要到陽台繼續狂歡。睡房趟門則與私人陽台互通。你甚至可以從睡房的衣帽間直接走出陽台。設計師們指出：「我們這個決定，讓你無論打開哪扇門也能通往迷你花園，像個小小的世外桃源。」其他房間的室內與戶外環境整合則多跟用色有關——以客房為例，它那海洋綿牆便跟四圍的翠綠天地首尾呼應。

家居的魅力不全在於花園美景，只要你用心細賞，自會發現四處可見的悉心設計元素，全都能成討論話題，並帶型格時尚情感。外層建築幾乎與大自然合一，自由流動的線條與佈居間隔的流動性互相輝映——看看那沿著客廳樓梯上至天花的雙銅線，又或者是客房天花彎落的低調曲線。客廳的焗漆鑲板、粉飾灰泥牆身與地板上的石材均紛紛注入豐富質感。焦點作品為房間落下鮮明的重心——就好像餐廳的Nimbus吊燈、客廳的青綠和金色Diversion鏡。「我們常努力確保傢具能跟設計概念完美配合。」Ed和Terence強調：「那就意味著要特別製造多件傢具。」





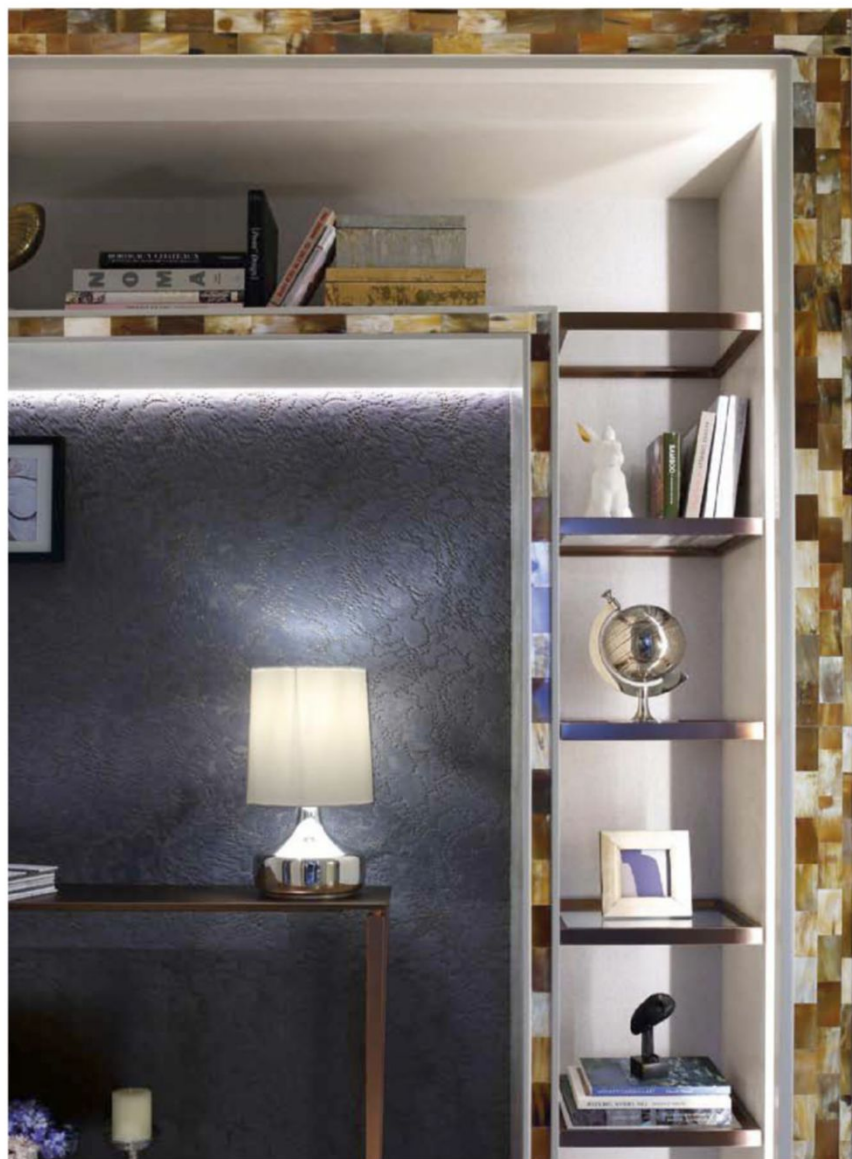


PRIMP AND POLISH

The views of the surroundings were integrated even into the bathroom. Touches of copper add elegance while a more colourful, whimsical aesthetic infuses the children's room.

閃亮魅力

四圍景色完美融入浴室。
銅調子優雅出眾，而同時又能以
彩色、另類新奇的美學手法，
為孩子睡房注入個性。





**TRUE BLUE**

A plush blue carpet and neutral walls add a sense of calm to the master bedroom.

藍色誘惑

藍色地墊和中色牆為主人房打造宜人平靜氣息。



you sit down to enjoy a cocktail at rooftop bar Cé La Vi or when you're scoping out gorgeous homes along the Côte d'Azur.) "The client of this particular project has known us for more than a decade," explain the design duo. "We always found that we shared a similar vision in design and in aesthetics. We both believed that we would be proud of the outcome of the project, and that the design process would be a pleasant journey."

Though the two have worked on plenty of ventures where the focus is not on an individual, a couple, or a family, Ed and Terence find that when it comes to residential projects, a personal touch is always key. "The design direction should always begin with the owner's personality, their habits and lifestyle," they explain. The desire to retreat and enjoy a leisurely pace of life undoubtedly lies at the heart of this villa in the sky. //

AB Concept自成立以來跟多位客人合作無間，對象多數為環球豪華酒店、物業發展商和餐廳。(只要你到Rosewood Hotels & Resorts擁有的物業度假、或到天台酒吧Cé La Vi享用雞尾酒，又或在Côte d'Azur一帶欣賞家居，即能感受他們的創作魅力。)「[此項目的]客人認識我們十多年了。」設計組合分享道：「我們常發現自己對設計和美學也有相類看法。大家也深信自己會對項目的成果深感滿意，設計過程也當然是賞心樂事。」

Ed和Terence處理過焦點非為個人、伴侶或家庭的住宿和餐飲項目，但他們深知，談到住宅，個人點綴定必是成功要素。「設計方向一定要以擁有人的個性為起點。」他們解釋：「還有屋主的習慣和生活方式。」這種為喜悅生活打造完美聖地的渴望與追求成了這藍天別墅的核心價值。//